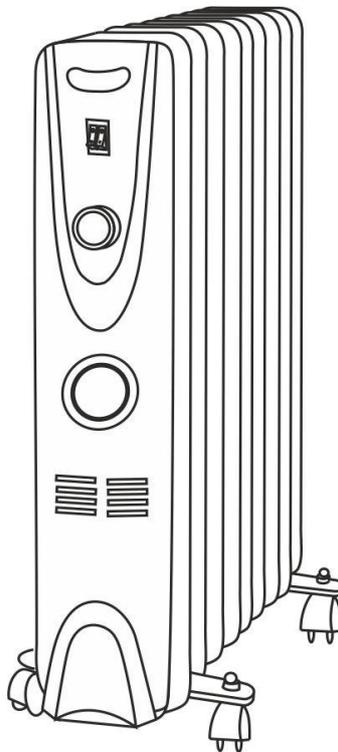


## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	OIL HEATER .....	3
RUS	МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР .....	3
CZ	OLEJOVÝ RADIÁTOR.....	4
BG	МАСЛЕН РАДИАТОР .....	4
PL	GRZEJNIK OLEJOWY .....	5
RO	RADIATOR CU ULEI.....	6
UA	МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР .....	6
SCG	УЉНИ РАДИЈАТОР .....	7
EST	ÕLIRADIATOR .....	8
LV	EĻĻAS RADIATORS.....	8
LT	ALIJENIAI RADIATORIAI.....	9
H	OLAJOS FŰTŐTEST .....	10
KZ	МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ .....	10
D	ÖLKÜHLER .....	11
CR	ULJANA GRIJALICA.....	12



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

**GB DESCRIPTION**

1. Fins
2. Integrated handle
3. Thermostat
4. Power switches with indicator lights
5. Cord storage compartment
6. Wheel
7. Timer

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Нагревателни секции на радиатора
2. Встроена дръжка
3. Терморегулатор
4. Регулатор на мощност със светещ индикатор
5. Отделение за съхраняване на кабела
6. Колелца
7. Таймер

**UA ОПИС**

1. Нагрівальні секції радіатора
2. Умонтована ручка
3. Терморегулятор
4. Регулятори потужності зі світловими індикаторами
5. Відсік для збереження шнура живлення
6. Колеса
7. Таймер

**LV APRAKSTS**

1. Sildošās radiatora sekcijas
2. Iebūvētais rokturis
3. Temperatūras regulators
4. Jaudas regulators ar gaismas indikatoru
5. Elektrovada glabāšanas nodalījums
6. Riteņi
7. Taimeris

**KZ СИПАТТАМА**

1. Радиатордың жылытқыш секциялары
2. Қоса салынған тұтқа
3. Термореттегіш
4. Жарықты индикаторлы қуаттылық реттеуіші
5. Электрбауды сақтауға арналған бөлік
6. Доңғалақтар
7. Таймер

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Нагревательные секции радиатора
2. Встроенная ручка
3. Терморегулятор
4. Переключатели мощности со световыми индикаторами
5. Отсек для хранения шнура питания
6. Колеса
7. Таймер

**PL OPIS**

1. Sekcje grzewcze grzejnika
2. Wbudowany uchwyt
3. Termoregulator
4. Regulator mocy ze wskaźnikiem świetlnym
5. Komora do przechowywania kabla elektrycznego
6. Koła
7. Zegar

**SCG ОПИС**

1. Грејне секције радијатора
2. Уграђена дршка
3. Терморегулятор
4. Регулатор јачине са светлосним индикатором
5. Одељак за чување прикључног кабла
6. Точкови
7. Часовник

**LT APRAŠYMAS**

1. Šildančios radiatoriaus sekcijos
2. Įmontuota rankena
3. Termoreguliatorius
4. Galingumo reguliavimas su šviesos indikatoriumi
5. Skyrius elektros laido saugojimui
6. Ratai
7. Atbulinis laikmatis

**D GERÄTEBESCHREIBUNG**

1. Heizkammer des Kühlers
2. Eingebauter Handgriff
3. Temperaturregler
4. Regulator für die Leistung mit Lichtanzeiger
5. Sektion zur Verstaubung des Kabels
6. Räder
7. Timer

**CZ POPIS**

1. Ohřívací články radiátoru
2. Integrovaná rukojeť
3. Regulátor teploty
4. Regulátor výkonu se světelnou kontrolkou
5. Schránka na elektrický kabel
6. Kolečka
7. Časový spínač

**RO DESCRIERE**

1. Sectiunea de incalzire a radiatorului
2. Maner incorporate
3. Termoregulator
4. Regulator de putere cu indicator luminos
5. Compartimentul pentru cordonul electric
6. Roti
7. Regulator -timer

**EST KIRJELDUS**

1. Radiaatori ribad
2. Külgeehitatud käepide
3. Termoregulaator
4. Märgutulega võimsuse regulaator
5. Sektsioon elektrijuhtme hoidmiseks
6. Rattad
7. Taimer

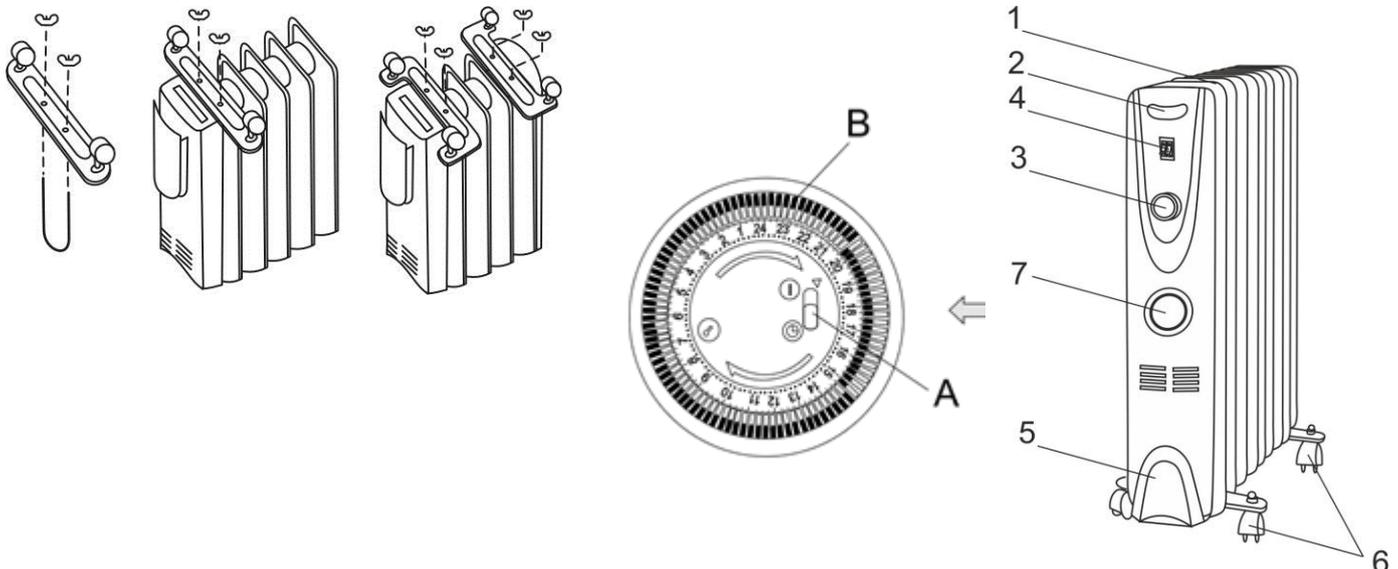
**H LEÍRÁS**

1. A fűtőtest melegítő részlegei
2. Beépített fogantyú
3. Hőszabályzó
4. Jelzőlámpás teljesítmény szabályzó
5. Vezetéktároló
6. Kerekek
7. Időmérő

**CR OPIS**

1. Toplinske sekcije radijatora
2. Ugrađena drška
3. Toplinski regulator
4. Leistungsregler mit Lichtanzeiger
5. Mjesto za kabel
6. Kotači
7. Vremenska sklopka

~ 220-240 V / 50 Hz Класс защиты I	800/1200/2000 W 800/1200/2000 Вт (0,8/1,2/2 кВт)	9 fins/ 9 секций	10 kg	
---------------------------------------	--	---------------------	-------	--



## **GB** INSTRUCTION MANUAL IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all the instruction manual before use and save it for future references.
- Before first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds with the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the appliance only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the appliance and the cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the appliance; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The appliance must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.
- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

### **CAUTION:**

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.
- The heater is filled with a certain quantity of special oil. Any maintenance that requires opening of the oil tank may be performed only by the manufacturer or its authorized service center that should repair the appliance in case of oil leakage.
- It is necessary to follow the instructions concerning used oil utilization.

### **ASSEMBLING**

- First turn the unit upside-down.
- Install multidirectional rolling wheels to each end between the first and the second groups of the heating flanges.
- Let the "U" shape screw surround the dome of the heating flanges. Then insert it into two holes of the supporting plate.
- Use butterfly nuts to screw them tightly counterclockwise.
- Place heater normally and make sure that it is inconvertible.

### **USING THE APPLIANCE**

- Set thermostat to minimal position and power switch to "Off" position, plug in the appliance.

### **POWER SELECTOR**

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
  - "0" – Off;
  - "I" – Minimum power;
  - "II" – Medium power;
  - "III" – Maximum power.

### **THERMOSTAT**

- Set thermostat to maximum position.

- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator lights is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.
- When the temperature is below than thermostat set value, heating element will switch on and corresponding indicator will light (or both indicators if maximum power was set).

### **TIMER OPERATION**

- Timer allows to set operation time and duration (up to 24 hours).
- Slide switch "A" to ☺ position.
- Turn timer knob in direction shown by round arrows and set current time opposite mark "▲".
- Using microswitches "B" around the timer, set the operation duration.
- To do it, put the switch "B" to outer position in periods of time when you want the heater operating.
- One white mini switch means 15 minutes of operation.
- Set switch "A" to "I" position for continuous operating.

### **NOTES:**

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the "0" position, then turn the thermostat to the "MIN" position and unplug from power supply.

### **CLEAN AND CARE**

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

### **STORAGE**

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.
- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.

- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор в непосредственной близости от электрических розеток, рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимися под воздействием температуры предметами и веществами.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- **ВНИМАНИЕ!** Во избежание перегрева обогреватель не накрывать.
- Данный обогреватель заполнен определенным количеством специального масла. Ремонт, требующий вскрытия контейнера с маслом, может проводиться только изготовителем или его уполномоченным по сервисному обслуживанию, который должен отремонтировать прибор в случае утечки масла.
- Необходимо следовать инструкциям по утилизации масла вышедшего из эксплуатации нагревателя.

#### **СБОРКА**

- Переверните масляный радиатор панелью управления вниз.
- Установите ножки с колесиками между двумя крайними секциями радиатора с обоих его концов.
- Вставьте "U"-образные скобы (каждую в два отверстия) так, чтобы они охватывали кожух радиатора.
- Зафиксируйте ножки гайками-барашками.
- Поставьте радиатор в нормальное положение и убедитесь, что он устойчив!

#### **РАБОТА**

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в положение "0", подключите прибор к электросети.

#### **УСТАНОВКА МОЩНОСТИ**

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
  - "0" – выключено;
  - "I" – минимальная мощность;
  - "II" – средняя мощность;
  - "III" – максимальная мощность.

#### **ТЕРМОРЕГУЛЯТОР**

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснут световые индикаторы. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки – для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.

- Когда температура опустится ниже заданной, автоматически включится нагревательный элемент и загорится соответствующий световой индикатор (если установлена максимальная мощность, то оба).

#### **УСТАНОВКА ТАЙМЕРА**

- Таймер позволяет задавать время включения и продолжительность работы радиатора (до 24 часов).
- Установите переключатель «А» в положение ☺.
- Вращая таймер в направлении, указанном кольцевыми стрелками, установите текущее время напротив метки ▲.
- Микровыключателями «В», расположенными вокруг таймера, задайте продолжительность работы.
- Для этого откиньте их во внешнее положение в тех промежутках времени, когда требуется, чтобы радиатор был включен.
- Каждый микровыключатель устанавливает 15 минут нагрева.
- Если установить переключатель «А» в положение «I», радиатор будет работать непрерывно.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.
- После окончания использования установите регулятор работы в положение "0", термостат в минимальное положение "MIN" и отключите радиатор от электросети.

#### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остыть.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

#### **CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtete a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám nebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chraňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoli opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní středisko.